

Application form for InterRidge Student and Postdoctoral Fellowship Program

大洋中脊研究生和博士后研究人士奖学金项目申请表

(Applications must be completed in English)

(表格必须用英文填写)

Name of applicant:

申请人姓名:

Title of proposal:

研究项目提案标题:

I. APPLICATION SUMMARY

I. 申请概要

Applicant contact information:

申请人联络信息:

Name:

姓名:

Institution:

单位:

Address:

地址:

Email:

电子邮件地址:

Telephone:

电话:

Fax:

传真:

Please select:

Graduate student:

Postdoctoral researcher:

请选择:

研究生:

博士后研究人士:

Current advisor(s) contact information:

当前指导顾问的联络信息:

Name(s):

姓名:

Institution:

单位:

Address:

地址:

Email:

电子邮件地址:

Telephone:

电话:

Fax:

传真:

Proposed sponsor(s) contact information (must be in a different country than the applicant):

接受研究项目提案的赞助人的联络信息 (必须来自与申请人不同的国家):

Name(s):

姓名:

Institution:

单位:

Address:

地址:

Email:

电子邮件地址:

Telephone:

电话:

Fax:

传真:

Date and duration of project (if known): (Project period is maximum 2 years, June 2012 – May 2014):

研究项目的时间与期限（如果知道的话）：(研究项目期限最长为两年，从 2012 年 6 月到 2014 年 5 月)：

Total funds requested in US\$ (should match Part IV of this application):

所需资金总额须以美元核算（应该与此申请的第 4 部分相符）：

Would you like to be considered for an ISA Endowment Fund Fellowship?

你是否希望申请国际海底局创建基金的奖学金？

To check “Yes” below, you must meet one or both of the following criteria:

如果你的回答是“是”的话，你必须符合如下一项或两项条件：

Criterion (a) The student/postdoc applicant is from a developing country; or

条件：（a） 研究生/博士后申请人士必须是来自发展中国家；或

Criterion (b) The student/postdoc is NOT from a developing country but can demonstrate that the project will have direct benefits to the training of students, scientists, and/or technical programs of developing countries.

条件：（b） 研究生/博士后申请人士不是来自发展中国家，但是能展示出其项目将为培训来自发展中国家的研究生，科学家和/或技术方案方面带来直接的好处。

Please contact the InterRidge Coordinator (coordinator@interridge.org) if you would like to confirm that a country can be considered as “developing.”

如果你希望确认某一个国家能否被考虑为“发展中国家”，请联络大洋中脊的协调员 (coordinator@interridge.org)

Please select: No: Yes, criterion a: Yes, criterion b:

请选择： 不是: 是，条件 a: 是，条件 b:

If “Yes,” please complete the following four items:

如果回答是“是”，请提交如下四项文件：

(1) Complete and attach to your application:

“ISA_Endowment_Fund_Application_Form.doc” (most likely, you will fill in the checklist for Part B of this form).

（1）完成并附加在你的申请表上：

“ISA_Endowment_Fund_Application_Form.doc”（更可能的是，你将填写这个表格的 B 部分中的清单）

(2) Attach any additional CV’s as outlined in Part V of this application.

（2）在这个申请表的第五部分中，请附上任何附加的简历以作为概述。

(3) Include here a statement on the extent to which it is considered that individuals from developing countries will be able to participate in and benefit from the project:

（3）作为来自发展中国家的研究人士在此还要包括一份能参与此项目并从中受益程度的说明。

(4) Include here a statement on the extent to which the proposed activity is consistent with the purposes and objectives of the ISA Endowment Fund

(<http://www.isa.org.jm/en/efund/>):

（4）在这里还要包括一份其所提交的项目提案中的活动是和国际海底局创建基金的宗旨和目的相一致的说明

(<http://www.isa.org.jm/en/efund/>):

Optional information:

任意信息：

What is your native language? :

你的母语? :

List other languages in which you are fluent:

请列出你能流利使用的另外的语言：

II. PROPOSAL

II. 研究项目提案

Please describe your proposed research project using sections (a) – (f) below (not to exceed a total of 3 pages, including figures and references):

请在如下的(a) – (f)中陈述你的研究项目提案。（包括图表和引用不得超过三页纸）：

(a) Short summary (100 words maximum; please write this for a broad scientific audience – it will be posted to the IR website if the fellowship is awarded):

(a) 简短摘要（最多为一百个字；要适用于广泛的科学读者，一旦申请成功，文章将登载在大洋中脊的网站上）：

(b) Background and objectives of the proposed research:

(b) 研究项目提案的背景与目标：

(c) Outline the approach (e.g., experimental design, observations, and/or modeling) and method(s):

(c) 概述研究方式（比如，实验设计，观察，和 / 或模式）和方法：

(d) Specify the duration and location of the research project, and the nature of the scientific cooperation (i.e., demonstrate the international dimension of the project):

(d) 请注明研究项目所需时间，地点和科学合作的性质（比如，展示出研究项目的国际层面）：

(e) Expected significance and impact of the results:

(e) 所期待研究成果带来的重要性和意义：

(f) References:

(f) 参考文献：

Please answer the following questions (g) – (k) with regard to your proposed project:
请就你的项目提案回答如下问题(g) – (k)

(g) How does this project differ from, or enhance your current thesis (graduate student) or postdoctoral research? Please note: The project can be either an addition to current work (by collection of new samples, additional methodology, etc.) or a separate project, but must not be an already funded part of the thesis or postdoctoral research. We expect many of the proposed projects to be a small part of a larger collaborative effort.

(g) 这个项目与你当前的研究论文有何不同或有何提高（研究生或博士后研究人士）？ 请注意：这个项目只能做为你现有课题的增加部分（条件是收集新样品，添加新方法，等等）或是不同的课题。但是绝不能是已获资助的研究生论文或博士后课题研究的一部分。我们期待众多课题都将成为大规模合作项目中的一部分。

(h) Which InterRidge Working Group(s) is this research project most closely associated with? Our current Working Groups are listed at:
<http://www.interridge.org/WGlist>.

(h) 你的研究课题和目前大洋中脊中的哪个工作小组有着最紧密的联系？ 你可从如下网站中得到我们目前工作小组的名单：<http://www.interridge.org/WGlist>.

(i) How does your proposed research further the mission of InterRidge to promote international, collaborative, and interdisciplinary studies of oceanic spreading centers?

(i) 你的研究提案将如何进一步完成大洋中脊的使命？ 以进一步促进国际间的，多个海洋扩展中心间的跨学科合作性的研究？

(j) How would this fellowship provide an opportunity that you are not likely to experience otherwise?

(j) 这个奖学金将如何为你提供一个难能可贵，别无所求的机会？

(k) Describe how you expect this fellowship will have an impact on your career path.

(k) 请表述这个奖学金对你未来研究工作事业的发展将带来如何重大的影响。

Suggested reviewers (2) for the proposal (may not be advisors or mentors of the applicant):

请提供两名接受提案的审核人（不能是申请人的顾问或指导人）

Reviewer 1:

审核人 1 :

Email:

电子邮件地址:

Reviewer 2:

审核人 2 :

Email:

电子邮件地址:

III. BUDGET

III. 预算

Itemised estimated costs:

Please itemize your estimated costs. The maximum allowed is \$5000 US.

We expect costs to include such items as travel to a sponsoring lab in a different country, lodging and living subsistence, shipping costs for equipment and samples from a research cruise, and perhaps sample analyses.

诸项费用预算：

请列出诸项费用的预算。允许的最高费用额为 **5000** 美元。

我们期待预算将包括旅行到不同国家赞助的实验室的旅行费，住宿费，生活费，从研究航轮寄出的仪器和样品的运输费，也许还有样品分析费用。

Details of cost sharing (if applicable):

费用分担的详情（如果相关的话）

Please indicate any cost sharing by the sponsoring institution, e.g. providing a berth on a cruise, provision of office or laboratory space or materials, assistance with paying for sample analyses.

请列出所有的与赞助单位分担的费用，比如，提供的航行寝位，办公室，实验室空间或材料以及协助样品分析的费用。

Justification:

理由：

Please provide a brief (one-paragraph) justification of the requested funds.

请提供简要的所需资金的理由说明（限于一个段落）

IV. RECOMMENDATION LETTERS

IV. 推荐信：

Please have your current advisor and proposed sponsor (listed in Part I) submit letters of recommendation to the InterRidge Coordinator (coordinator@interridge.org) by **31 March each year**.

The letter from the advisor must certify that the project is a new addition to or a separate project from the applicant's thesis or postdoctoral research.

(Note: Fellowships supported by the ISA Endowment Fund will also require a final report from the applicant's advisor.)

请在每年 3 月 31 日之前向大洋中脊协调员(coordinator@interridge.org)提供你目前的指导顾问和研究提案赞助人（列在第一部分中）的推荐信。

在指导顾问的推荐信中请注明这个研究提案是在目前研究生论文和博士后研究课题之上的新加部分或是全新的不同的课题。

（注意：由国际海底局创建基金资助的研究人士，也需提交来自指导顾问的报告）。

V. CURRICULUM VITAE

V. 履历书

Please attach your current CV to the application as a separate document. For guidance in preparing a CV, we suggest the following online references:

- "The Basics of Science C.V.'s" in The Chronicle of Higher Education:
<http://chronicle.com/jobs/news/2000/03/2000033102c.htm>
- "Tips for a Successful CV" in Science Careers:
http://sciencecareers.sciencemag.org/career_magazine/previous_issues/articles/2006_10_27/tips_for_a_successful_cv

请在申请表中作为附件附上你的履历书。在填写履历书时，我们建议请参照如下网站的指导建议完成：

- “基础科学履历” 登载在高等教育纪事：
<http://chronicle.com/jobs/news/2000/03/2000033102c.htm>
- “成功履历的窍门” 登载在科学职业：
http://sciencecareers.sciencemag.org/career_magazine/previous_issues/articles/2006_10_27/tips_for_a_successful_cv

Note: For those applying to the ISA Endowment Fund, please also attach the CV's for any additional developing country personnel who are proposed to benefit from assistance from the Fund (if relevant).

注意：申请国际海底局创建基金的人士，请同时附上将受益于此基金帮助的来自于发展中国家的有关人士的履历书（如果相关的话）。

Now check you have completed all five sections of this application:

现在请核实你是否完成了申请表中的全部五个部分：

I. APPLICATION SUMMARY

I. 申请概要

II. PROPOSAL

II. 研究项目提案

III. BUDGET

III. 预算

IV. RECOMMENDATION LETTERS (TO BE SENT BY ADVISOR AND SPONSOR)

IV. 推荐信（应由指导顾问和赞助人寄出）

V. CURRICULUM VITAE (ATTACH SEPARATELY)

V. 履历书（以附件方式 附上）

=====